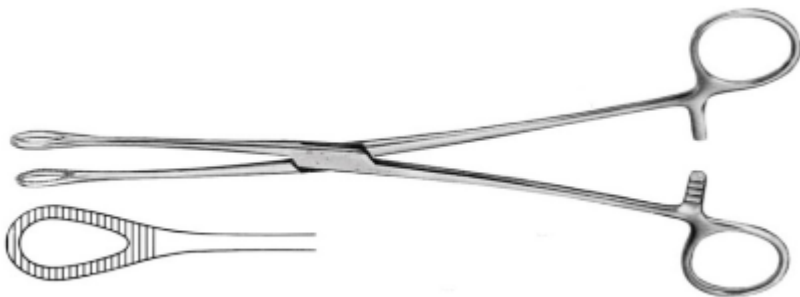


Foerster sponge forceps (pinza de Foerster)

Término	Foerster sponge forceps
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)
Disciplina	Médico Cirujano (422)
Temática	Instrumental quirúrgico
Definición del término	Long surgical instrument with fluted rings at the edges used to hold sponges or to stabilize mobile structures.
Fuente / Autor (del término)	Nemitz, R. (2019). Instrumental quirúrgico, 2ª ed. en español. El Manual Médico (Trad. por Carolina Romero Tenango)
Contexto del término	The distal end is gripped 2 cm from the open tip with a Foerster sponge forceps (2 to 3 inches, straight, serrated jaws). The external cervical os is visualized and, with loosely applied forceps, the catheter tip is advanced 1 to 2 cm into the cervical canal.
Fuente / Autor (del contexto)	Katz, F. D., Overstreet, W. J., & Hanson, W. F. (1980). A new quantitative test for sperm penetration into cervical mucus. Fertility and Sterility, 33(2), 179-182. https://doi.org/10.1016/S0015-0282(16)44539-5
Equivalente en español	pinza de Foerster
Categoría gramatical	Nominal (221)
Variante de traducción	pinza portaesponja de Foerster, pinza de anillos, pinza de Foerster

Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Instrumento quirúrgico largo con anillos estriados en las puntas usado para estabilizar estructuras móviles y sostener esponjas.
Fuente / Autor (del término en español)	Nemitz, R. (2019). Instrumental quirúrgico, 2ª ed. en español. El Manual Mo (Adapt. por Carolina Romero Tenango)
Contexto del término en español	Colocación vaginal de valvas de Sims y pinzamiento del cuello uterino con de Foerster para localización transquirúrgica del cuello uterino y facilitar la vaginal en la histerectomía.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Reyes Sepúlveda, H., Soto Fuenzalida, G. A., Pérez Rodríguez, R. A., Sepúlveda R., García Rodríguez, C., García Rodríguez, L. F., Fernández Gómez, A., Espinoza Rodríguez, M., Muñoz Reyes, P., Castro Varela, A., y García Márquez, G. (2019). Tratamient
Imagen	
Fuente / Autor imagen	Externa
URL de la fuente (imagen)	International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies. (2018, D 31). Forceps, sponge, Foerster [Photograph]. ICRC. https://itemscatalogue.redcross.int/detail.aspx?itemcode=XSINMEDI19502
Video YouTube	https://www.youtube.com/watch?v=7D0sqn5RawE

Fuente / Autor video	Externa
URL de la fuente (video)	Nursing Made Simple. (2020, September 16). Sponge Holding Forceps [Video]. Youtube. https://www.youtube.com/watch?v=7nL3OFo3Q5Y
Opciones no recomendadas	pinzas portaesponja de Fletcher
Comentarios	En español se suele omitir la descripción "portaesponja" del término, puesto que el instrumento tiene más funciones además de la mencionada. Sin embargo, el término completo es pinza portaesponja de Foerster. En inglés se le conoce también como "sponge holding forceps".